IUI CATHETER

KITAZATO®

Copyright © KITAZATO CORPORATION. All Rights Reserved.

Kitazato Corporation 100-10 Yanagishima, Fuji, Shizuoka 416-0932 Japan
TEL: +81-545-65-7122 FAX: +81-545-65-7128

EC REP Dibimed - Biomedical Supply, S. L. C./ Jorge Comín, 3 Bajo 1-2, 46015 Valencia, Spain
TEL: +34-96-305-63-95 FAX: +34-96-305-63-96

CE 2797

EN IUI CATHETER

GENERAL INFORMATION: Refer to the label on the product or package before use.

INTENDED USE: The Kitazato IUI Catheter is used for the introduction of washed spermatozoa into the uterine cavity through the cervix.

CAUTION: Bleeding may occur as a result of trauma due to insertion of the catheter through the cervix. Do not press the catheter strongly.

CONTRAINDICATIONS: • No reuse. It may cause infection when reuse. • No resterilization

INSTRUCTIONS FOR USE: (1) Position the patient in the lithotomy position. Insert vaginal speculum to expose cervix. Check the condition of the cervix (the angle of the uterine anteflexion and retroflexion), and decide the insert length of the catheter. (2) Wash the vulva and the vagina with sterilized saline and dry them. (3) Connect the 6% tapered syringe to the connector. (4) Load the catheter with washed sperm solution. (5) Insert the catheter to the cervix. If necessary, make the tip of the shaft to the suitable angle to pass the cervix smoothly. (6) After insertion to the uterine cavity, slowly press the plunger of the syringe and expel the sperm solution or the washed spermatozoa into the uterine cavity. (7) Carefully remove the catheter. (8) Discard the syringe and catheter as medical waste.

CAUTIONS FOR USE: (1) Confirm the specification (length) of the catheter. (2) Read an Instructions for use before use by all means. (3) Do not use the product after expiration date. (4) Immediately use after opening the package. (5) Do not use if packaged is opened or damaged. (6) Do not jack up forcedly or reprocess. (7) Use the product by operator that has seasoned knowledge about procedure for the product. (8) Do not use the product except the transfer of embryo or gamete. (9) Use the product aseptically. Carry out enough precautionary measures for bacteria. (10) Throw the product away promptly after use. (11) Do not refurbish. (12) Store away from high temperature, high humidity.

WARRANTY: The manufacturer is not liable for any damage resulting from misuse or incorrect operation or failure to follow the cautions or instructions contained in these instructions. For Use or the instructions manual for any compatible medical equipment.

BG IUI CATHETER

ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ: Вижте етикета на продукта или опаковката преди да използвате.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ: Катетърът за вътрематочна инсеминация на Kitazato IUI се използва за поставане на промити сперматозоиди в маточната кухина през шийката на матката.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ: Поради вкарването на катетъра през шийката, може да настъпи травма, която да доведе до кървене. Не натискайте катетъра силно.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: • Да не се употребява повторно. Ако се употреби повторно може да причини инфекция. • Да не се пре-стерилизира.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА: (1) Поставете пациента в позиция за литотомия. Поставете вагинален спекулум, за да имате достъп до шийката на матката. Проверете състоянието на шийката и ендометриума и преценете дълбочината и ъгъла на въвеждане на катетъра и водача, преди да ги използвате. (2) Почистете вулвата и влагалището със стерилен разтвор и ги подсушете. (3) Към конектора на катетъра свържете 6% заострена спринцовка (4) Заредете катетера с разтвора промита сперма (5) Вкарайте катетъра в шийката. Ако е необходимо, променете върха на катетъра под подходящия ъгъл, за да премине плавно шийката на матката. (6) След поставяне в маточната кухина, бавно натиснете буталото на спринцовката и изхвърлете разтвора на спермата или измитите сперматозоиди в маточната кухина. (7) Внимателно извадете катетъра. (8) Изхвърлете спринцовката и катетъра като медицински отпадъци.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПРИ УПОТРЕБА: (1) Предварително се уверете, чкавка е дължината на катетъра. (2) Непременно прочетете Инструкциите За Употреба, преди да използвате катетъра. (3) Не използвайте продукта след датата на срока на годност. (4) Използвайте веднага след отваряне на опаковката. (5) Ако установите нередности във външния вид, ако опаковката е била нарушена или увредена преди отваряното й, не използвайте продукта. (6) Не вкарвайте катетъра силово. (7) Продукта трябва да се използва от оператор, който има практически познания за процедурата, при която се използва продукта. (8) Не използвайте продукта за друго освен трансфер на ембрион или гамета. (9) Използвайте продукта по асептичен начин. Приложете адекватни мерки срещу инфектиране бактерии. (10) Изхвърлете продукта веднага след употребата му. (11) Не реновирайте продукта. (12) Да не се съхранява при висока температура, висока влажност или във водни условия.

ГАРАНЦИЯ: Производителя не носи отговорност за всяко едно увреждане породено от неправилно манипулиране или неспазване на мерките за безопасност или наставленията, които се съдържат в тези ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА или наръчника за употреба на съвместимото медицинско оборудване.

HR IUI CATHETER

OPĆE INFORMACIJE: Prije upotrebe provjeriti označivanje na proizvodu ili pakiranju.

NAMJENA: Kitazato kateter za intrauterinu inseminaciju (IUI) koristi se za umetanje ispranih spermatozoida u šupljinu maternice kroz grlić maternice.

OPREZ: Kod uvođenja katetera kroz grlić maternice može doći do krvarenja uslijed traume. Ne jako pritiskati kateter.

KONTRAINDIKACIJE: • Ne ponovno upotrebljavati. Ponovna upotreba može uzrokovati infekciju. • Ne ponovno sterilizirati.

UPUTE ZA UPOTREBU: (1) Postaviti pacijenticu u litotomijski položaj. Umetnuti vaginalni spekulum da bi se otkrio grlić maternice. Provjeriti stanje grlića maternice (kut antefleksije i retrofleksije maternice) te odrediti dužinu umetanja katetera. (2) Isprati stidnicu i rodnicu sterilnom fiziološkom otopinom i posušiti ih. (3) Povezati 6 % suženu štrcaljku s konektorom. (4) Napuniti kateter ispranom otopinom spermija. (5) Uvesti kateter u grlić maternice. Ako je potrebno, nakositi vrh katetera pod odgovarajućim kutom kako bi glatko prošao kroz grlić. (6) Nakon umetanja u šupljinu maternice polako pritisnuti klip štrcaljke i istisnuti otopinu spermija ili isprane spermatozoide u šupljinu maternice. (7) Pažljivo izvaditi kateter. (8) Odložiti štrcaljku i kateter kao medicinski otpad.

MJERE OPREZA KOD PRIMJENE: (1) Provjeriti specifikacije (dužinu) katetera. (2) Svakako prije upotrebe pročitati Upute za upotrebu. (3) Ne upotrebljavati proizvod kojemu je istekao rok valjanosti. (4) Upotrijebiti odmah nakon otvaranja pakiranja. (5) Ako na proizvodu postoje nepravilnosti, ako mu je pakiranje potrgano ili oštećeno prije otvaranja, ne smije se upotrebljavati. (6) Ne otvarati na silu ili ponovo obrađivati. (7) Proizvod mora koristiti operater koji ima potrebno znanje i iskustvo o postupku u kojem se proizvod primjenjuje. (8) Ne koristiti proizvod ni u jednu drugu svrhu osim prijenosa embrija ili spolne stanice. (9) Proizvod koristiti u aseptičkim uvjetima. Primijeniti potrebne mjere opreza za uništavanje bakterija. (10) Proizvod odložiti u otpad odmah nakon upotrebe. (11) Ne popravljati proizvod. (12) Čuvati zaštićeno od visokih temperatura, visoke vlažnosti i vode.

JAMSTVO: Proizvođač ne odgovara ni za kakva oštećenja uslijed zlouporabe ili nepravilnog rada ili nepridržavanja mjera opreza ili uputa sadržanih u ovim uputama ili priručniku za uporabu za bilo koju kompatibilnu medicinsku opremu.

CZ IUI CATHETER

OBECNÉ INFORMACE: Před použitím si přečtěte štítek na výrobku nebo obalu.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ: IUI katetr Kitazato se používá k zavedení promytých spermií do děložní dutiny přes děložní čípek.

POZOR: V důsledku traumatu způsobeného vsunutím katetru do děložního čípku může dojít ke krvácení. Netlačte silně na katetr.

KONTRAINDIKACE: • Nepoužívejte opakovaně. Opakované použití může způsobit infekci. • Neprovádějte opětovnou sterilizaci.

INSTRUKCE PRO POUŽÍVÁNÍ: (1) Uložte pacientku do litotomické polohy. Vložte vaginální spekulum za účelem odhalení děložního čípku. Zkontrolujte stav děložního čípku (úhel antefl exe a retroflexe děłohy) a rozhodněte se pro délku vkládaného katetru. (2) Vulvu a vagínu omyjte sterilizovaným fyziologickým roztokem a osušte je. (3) Připojte o 6 % zkosenou stříkačku ke konektoru (4) Naplňte katetr promytým roztokem spermií. (5) Vložte katetr do děložního čípku. Je-li to nutné, nastavte špičku dříku do vhodného úhlu, aby katetr hladce prošel děložním čípkem. (6) Po vložení do děložní dutiny pomalu stlačujte píst stříkačky a vytlačte roztok spermií nebo promyté spermie do děložní dutiny. (7) Opatrně vyjměte katetr. (8) Injekční stříkačku a katetr zlikvidujte jako zdravotnický odpad.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI POUŽÍVÁNÍ: (1) Zkontrolujte specifikaci (délku) katetru. (2) Před použitím si rozhodně přečtěte tento Návod k použití. (3) Produkt nepoužívejte, že uplynulo datum expirace. (4) Produkt použijte okamžitě po otevření obalu. (5) Pokud produkt vykazuje abnormality, např. pokud je jeho obal před otevřením roztržený nebo poškozený, produkt nepoužívejte. (6) Nepoužívejte velkou sílu, ani produkt nepřepracovávejte. (7) Výrobek smí používat pouze pracovník, který má dostatečné znalosti a zkušenosti s postupy pro tento produkt. (8) Nepoužívejte produkt pro jiné účely, než-li je přenos embryí a gamet. (9) Produkt používejte asepticky. Proveďte dostatečná preventivní opatření pro bakterie. (10) Produkt vyhoďte a zlikvidujte ihned po použití. (11) Neprovádějte jeho renovace. (12) Uchovávejte mimo dosah vysokých teplot, vysoké vlhkosti vzduchu, vlhka a vody.

ZÁRUKA: Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávným postupem či nedodržením pokynů nebo instrukcí obsažených v tomto návodu k použití, nebo v návodu k použití pro veškeré kompatibilní zdravotnické vybavení.

DK IUI CATHETER

GENEREL INFORMATION: Læs etiketten på produktet eller emballagen inden brug.

ANVENDELSESFORMÅL: Kitazato IUI kateteret bruges til indføring af vaskede sædceller i livmoderen gennem livmoderhalsen.

ADVARSEL: Blødning kan forekomme som et resultat af traumer på grund af indsættelse af kateteret gennem livmoderhalsen. Pres ikke hårdt på kateteret.

KONTRAINDIKATIONER: • Må ikke genbruges. Genbrug kan medføre infektion. • Ingen gensterilisering.

BRUGSANVISNING: (1)Patienten lægges i rygleje. Indfør det vaginale speculum for at udvide livmoderhalsen. Kontrollér livmoderhalsen (vinklen på livmoderens for-eller bagoverbøjning), og bestem kateterets længde. (2) Vask vulva og vagina med steriliseret saltvand og tør dem. (3) Tilslut den 6 % tilspidsede sprøjte til forbindelsen. (4) Fyld kateteret med vasket sædopløsning. (5) Indfør kateteret i livmoderhalsen. Om nødvendigt ændres vinklen på spidsen, for at kunne passere livmoderhalsen glat. (6) Efter indføring i livmoderhulen, trykkes langsomt på sprøjtens stempel, hvorved sædopløsningen eller de vaskede sædceller udledes i livmoderhulen. (7) Fjern kateteret forsigtigt. (8) Kassér sprøjten og kateteret som medicinsk affald.

FORHOLDSREGLER: (1) Kontrollér kateterets specifikation (længde). (2) Læs under alle omstændigheder brugsanvisningen inden brug. (3) Anvend ikke produktet efter udløbsdatoen. (4) Bruges straks efter åbning af emballagen. (5) Hvis produktet er skadet, hvis pakningen er brudt eller det er beskadiget inden åbning, må det ikke bruges. (6) Må ikke rives op med magt eller oparbejdes. (7) Produktet skal bruges af en operatør, der har erfaring og viden om proceduren for produktet. (8) Brug ikke produktet til andet end overførsel af embryon eller celler. (9) Produktet bruges aseptisk. Tag tilstrækkelige forholdsregler mod bakterier. (10) Smid straks produktet væk efter brug. (11) Må ikke repareres. (12) Må ikke opbevares ved høje temperaturer, høj luftfugtighed eller i våde omgivelser.

GARANTI: Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes misbrug, forkert betjening eller manglende overholdelse af advarslerne eller instruktionerne i denne vejledning. Ej heller for brugen af instruktionsmanualen for andet kompatibelt medicinsk udstyr

EE IUI CATHETER

ÜLDINE TEAVE: Enne kasutamist vaadake toote või pakendi etiketti.

ETTENÄHTUD KASUTUS: Kitazato IUI kateetrit kasutatakse pestud spermatosoidide emakakaela kaudu emakaõõnde viimiseks.

HOIATUS: Kateetri emakakaela sisestamisest tingitud trauma tõttu võib tekkida verejooks. Ärge suruge kateetrit tugevalt.

VASTUNÄIDUSTUSED: • Mitte korduvalt kasutada. Korduvkasutamisel võib see põhjustada nakkuse. • Mitte uuesti steriliseerida

KASUTUSJUHISED: (1) Paigutage patsient litotoomiasendisse. Emakakaela paljastamiseks sisestage vaginaalne peegel. Kontrollige emakakaela seisundit (emaka antefleksiooni ja retrofleksiooni nurk) ja otsustage kateetri sisestuspikkus. (2) Peske häbe ja vaagina steriliseeritud soolalahusega ning kuivatage. (3) Ühendage 6% kitsenev süstal ühendusega. (4) Täitke kateeter pestud spermalahusega. (5) Sisestage kateeter emakakaela. Emakakaela sujuvaks läbimiseks muutke vajadusel telje ots sobiva nurga alla. (6) Pärast emakaõõnde sisestamist vajutage aeglaselt süstla kolvile ja sisestage spermalahus või pestud spermatosoidid emakaõõnde. (7) Eemaldage kateeter ettevaatlikult. (8) Visake süstal ja kateeter meditsiiniliste jäätmetena minema.

ETTEVAATUSABINÕUD KASUTAMISEL: (1) Kontrollige kateetri spetsifikatsiooni (pikkus). (2) Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend. (3) Ärge kasutage toodet, mille aegumiskuupäev on möödas. (4) Kasutage kohe pärast pakendi avamist. (5) Kui tootel on enne selle avamist kahjustusi, nagu selle pakend on katki või toode on kahjustatud, ärge seda kasutage. (6) Ärge tõstke jõuga üles ega uuesti kasutage. (7) Toote kasutajal peavad olema kogemused ja teadmised toote protseduuride kohta. (8) Ärge kasutage toodet muuks kui embrüo või sugurakkude ülekandmine. (9) Kasutage toodet aseptiliselt. Rakendage bakterite suhtes piisavalt ettevaatusabinõusid. (10) Visake toode pärast selle kasutamist viivitamata minema. (11) Ärge renoveerige. (12) Hoidke eemal kõrgest temperatuurist, suurest niiskusest ja veest.

GARANTII: Tootja ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad väärkasutusest, valest kasutamisest või käesolevas juhendis sisalduvate ettevaatusabinõude või juhiste järgimata jätmisest. Kasutusjuhend või ühilduvate meditsiiniseadmete kasutusjuhend.

FI IUI CATHETER

YLEISTÄ TIETOA: Lue tuotteen tai pakkauksen etiketti ennen käyttöä.

KÄYTTÖTARKOITUS: Kitazato IUI -katetria käytetään pestyjen siittiöiden kohtuonteloon viemiseen kohdunkaulan kautta.

VAROITUS: Verenvuoto voi johtua traumasta, joka johtuu katetrin asettamisesta kohdunkaulan läpi. Älä paina katetria voimakkaasti.

KONTRAINDIKAATIOT: • Ei uudelleenkäyttöä. Voi aiheuttaa infektion uudelleenkäytössä. • Ei uudelleensterilointia.

KÄYTTÖOHJEET: (1) Aseta potilas litotomia-asentoon. Työnnä emätintähystin sisään kohdunkaulan paljastamiseksi. Tarkista kohdunkaulan kunto (kohdun anteflexion ja retroflexion kulma) ja päätä katetrin insertin pituus. (2) Pese häpy ja emätin steriloidulla suolaliuoksella ja kuivaa ne. (3) Liitä 6 %:sti suippeneva ruisku liittimeen. (4) Lisää katetriin pesty siittiöliuos. (5) Aseta katetri kohdunkaulaan. Muokkaa tarvittaessa akselin kärjen kulma sopivaksi, jotta se kulkee tasaisesti kohdunkaulan ohi. (6) Kun se on asetettu kohtuonteloon, paina ruiskun mäntää hitaasti ja työnnä siittiöliuos tai pestyt siittiöt kohtuun. (7) Poista katetri varovasti. (8) Hävitä ruisku ja katetri lääketieteellisenä jätteenä.

VAROITUKSET KÄYTTÖÖN LIITTYEN: (1) Vahvista katetrin määrittely (pituus). (2) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. (3) Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen. (4) Käytä heti pakkauksen avaamisen jälkeen. (5) Jos tuotteessa on poikkeavuuksia, eli jos sen pakkaus on rikkoutunut tai se on vaurioitunut ennen avaamista, älä käytä sitä. (6) Älä vie ylös väkisin tai käsittele uudelleen. (7) Käyttäjällä tulee olla kokemuksen tuomaa tietämystä tuotteeseen liittyvistä menetelytavoista. (8) Älä käytä tuotetta muuhun kuin alkion tai sukusolun siirtämiseen. (9) Käytä tuotetta aseptisesti. Suorita riittävät varotoimenpiteet bakteereiden varalta. (10) Heitä tuote pois heti käytön jälkeen. (11) Älä korjaa tuotetta. (12) Säilytä poissa korkeista lämpötiloista, korkeasta kosteudesta tai veden aiheuttamasta kosteudesta.

TAKUU : Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka johtuvat väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä tai näihin ohjeisiin sisältyvien varoitusten tai ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Koskee käyttöä tai minkä tahansa yhteensopivan lääketieteellisen laitteen käyttöohjekirjaa.

FR IUI CATHETER

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX : Consultez l'étiquette du produit ou de l'emballage avant de l'utiliser.

UTILISATION PRÉVUE: Le cathéter Kitazato IUI est utilisé pour l'introduction de spermatozoïdes lavés dans la cavité utérine en passant par le col de l'utérus.

ATTENTION: Des saignements peuvent survenir suite à un traumatisme provoqué par l'insertion du catheter à travers le col de l'utérus. Ne pas exercer une trop forte pression sur le catheter.

CONTRE-INDICATIONS: • Pas de réutilisation. Cela peut provoquer une infection en cas de réutilisation. • Ne pas restériliser ce produit.

CONSIGNES D'UTILISATION: (1) Placer le patient en position de lithotomie. Insérez un spéculum vaginal pour exposer le col de l'utérus. Vérifiez l'état du col de l'utérus (l'angle d'antéflexion et de rétroflexion de l'utérus), et décidez de la longueur d'insertion du cathéter. (2) Lavez la vulve et le vagin avec une solution saline stérilisée et sécher-les. (3) Fixez la seringue tronconique de 6% au connecteur. (4) Remplissez le cathéter de solution de sperme lavé. (5) Insérez le cathéter jusqu'au col de l'utérus. Si nécessaire, plier la partie supérieure de la gaine pour lui faire adopter l'angle permettant de franchir sans problème le col de l'utérus. (6) Après l'insertion dans la cavité utérine, appuyez lentement sur le piston de la seringue et expulsez la solution spermique ou les spermatozoïdes lavés dans la cavité utérine . (7) Retirez délicatement le cathéter. (8) Jetez la seringue et le cathéter dans la poubelle des déchets médicaux.

AVERTISSEMENTS AVANT UTILISATION: (1) Confirmez la spécification (longueur) du cathéter. (2) Lisez impérativement les consignes d'utilisation avant d'utiliser ce produit. (3) Ne pas utiliser le produit après la date d'expiration. (4) A utiliser immédiatement après l'ouverture de l'emballage. (5) Si le produit présente des anomalies, que son emballage a été brisé ou qu'il a été endommagé avant son ouverture, ne l'utilisez pas. (6) Ne pas le forcer ni le réutiliser. (7) L'utilisation du produit par un opérateur qui a une connaissance de la procédure à suivre pour le produit. (8) Ne pas utiliser à des fins autres que le trasnfert d'embryons ou de gamètes. (9) Utilisez le produit dans un environnement aseptisé. Prenez toutes les mesures de précaution nécessaires contre la prolifération bactérienne. (10) Jetez le produit rapidement après l'avoir utilisé. (11) Ne pas le réutiliser. (12) À conserver à l'abri des températures élevées, des forts taux d'humidités et des intemperies.

GARANTIE: Le fabricant n'est pas responsable de tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation ou d'un fonctionnement incorrect ou du non-respect des mises en garde ou des instructions contenues dans ce mode d'emploi. Pour utilisation ou le mode d'emploi de tout équipement

DE IUI CATHETER

ALLGEMEINE INFORMATIONEN: Lesen Sie vor der Verwendung das Etikett auf dem Produkt oder der Verpackung.

VERWENDUNGSZWECK: Mit dem Kitazato-IUI-Katheter werden gewaschene Samenzellen durch den Gebärmutterhals in die Gebärmutterhöhle eingeführt.

VORSICHT: Durch das Einführen des Katheters durch den Gebärmutterhals kann es zu Blutungen kommen, die auf ein Trauma zurückzuführen sind. Drücken Sie nicht stark auf den Katheter.

KONTRAINDIKATIONEN: • Keine Wiederverwendung. Bei Wiederverwendung kann es zu Infektionen kommen. • Keine Resterilisation.

ANWEISUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH: (1) Lagern Sie die Patientin in der Steinschnittlage. Führen Sie ein Vaginalspekulum ein, um den Gebärmutterhals freizulegen. Überprüfen Sie den Zustand des Gebärmutterhalses (den Winkel der Anteflexion und Retroflexion der Gebärmutter) und entscheiden Sie über die Einführungslänge des Katheters. (2) Waschen Sie die Vulva und die Vagina mit sterilisierter Kochsalzlösung und trocknen Sie sie ab. (3) Schließen Sie die 6 %-Kegelspritze an den Anschluss an. (4) Beladen Sie den Katheter mit gewaschener Spermalösung. (5) Führen Sie den Katheter in den Gebärmutterhals ein. Falls erforderlich, stellen Sie die Spitze des Schafts in einem geeigneten Winkel ein, um den Gebärmutterhals reibungslos zu passieren. (6) Nach dem Einführen in die Gebärmutterhöhle drücken Sie langsam den Kolben der Spritze und stoßen die Spermienlösung oder die gewaschenen Spermien in die Gebärmutterhöhle aus. (7) Entfernen Sie den Katheter vorsichtig. (8) Entsorgen Sie die Spritze und den Katheter als medizinischen Abfall.

VORSICHTSHINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG: (1) Bestätigen Sie die Spezifikation (Länge) des Katheters. (2) Lesen Sie vor dem Gebrauch unbedingt eine Gebrauchsanweisung. (3) Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Verfallsdatums. (4) Sofort nach dem Öffnen der Packung verwenden. (5) Wenn das Produkt Anomalien aufweist, die darauf hindeuten, dass die Verpackung zerbrochen oder das Produkt vor dem Öffnen beschädigt wurde, darf es nicht verwendet werden. (6) Nicht gewaltsam aufbocken oder nachbearbeiten. (7) Das Produkt darf nur von einem Bediener verwendet werden, der mit dem Verfahren für das Produkt vertraut ist. (8) Verwenden Sie das Produkt nicht, außer für den Transfer von Embryonen oder Gameten. (9) Verwenden Sie das Produkt aseptisch. Führen Sie ausreichende Vorsichtsmaßnahmen für Bakterien durch. (10) Werfen Sie das Produkt nach Gebrauch sofort weg. (11) Nicht aufarbeiten (12) Lagern Sie das Gerät vor hohen Temperaturen, hoher Luftfeuchtigkeit und Nässe geschützt.

GARANTIE: Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch, falsche Bedienung oder Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Warnhinweise oder Anweisungen entstehen. Gebrauchsanweisung oder der Gebrauchsanweisung für kompatible medizinische Geräte.

GR IUI CATHETER

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Συμβουλευτείτε την ετικέτα στο προϊόν ή στην συσκευασία πριν την χρήση.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ: Ο καθετήρας Kitazato IUI χρησιμοποιείται για την εισαγωγή πλυμένων σπερματοζωαρίων στην κοιλότητα της μήτρας μέσω του τραχήλου της μήτρας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μπορεί να προκληθεί αιμορραγία ως αποτέλεσμα τραυματισμού εξαιτίας της εισχώρησης του καθετήρα μέσω του τραχήλου. Μην πιέζετε δυνατά τον καθετήρα.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ: • Μην επαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει μόλυνση. • Μην επαναποστειρώνετε.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ: (1) Τοποθετήστε τον ασθενή σε θέση λιθοτομίας. Εισχωρήστε το κολπικό κάτοπτρο για να αποκαλυφθεί ο τράχηλος της μήτρας. Ελέγξτε την κατάσταση του τραχήλου (την γωνία πρόσθιας κάμψης και την γωνία οπίσθιας κάμψης της μήτρας) και αποφασίστε το μήκος εισχώρησης του καθετήρα. (2) Πλύνετε το αιδοίο και τον κόλπο με αποστειρωμένο αλατούχο διάλυμα και στεγνώστε τα. (3) Συνδέστε την κατά 6% κωνική σύριγγα στον σύνδεσμο. (4) Γεμίστε τον καθετήρα με πλυμένο διάλυμα σπέρματος. (5) Εισάγετε τον καθετήρα στον τράχηλο της μήτρας. Εάν είναι απαραίτητο, διαμορφώστε την άκρη του καθετήρα ώστε να έχει την κατάλληλη γωνία για να περάσει ομαλά τον τράχηλο. (6) Μετά την εισχώρηση στην κοιλότητα της μήτρας, πιέστε αργά το έμβολο της σύριγγας και εγχύστε το διάλυμα σπέρματος ή τα πλυμένα σπερματοζωάρια στην κοιλότητα της μήτρας. (7) Αφαιρέστε τον καθετήρα με προσοχή. (8) Απορρίψτε την σύριγγα και τον καθετήρα ως ιατρικά απόβλητα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ: (1) Επιβεβαιώστε τις προδιαγραφές (μήκος) του καθετήρα. (2) Σε κάθε περίπτωση, διαβάστε πριν την χρήση τις Οδηγίες χρήσης. (3) Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης του. (4) Χρησιμοποιήστε αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. (5) Εάν το προϊόν έχει ανωμαλίες, η συσκευασία έχει σπάσει ή έχει υποστεί ζημιές πριν το άνοιγμά της, μην το χρησιμοποιήσετε. (6) Μην ανεβοκατεβάζετε απότομα ή επανεπεξεργάζεστε το προϊόν. (7) Η χρήση του προϊόντος πρέπει να γίνεται από χειριστή που έχει εμπειρία στις διαδικασίες του προϊόντος. (8) Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν παρά μόνο για μεταφορά εμβρύων ή γαμετών. (9) Χρησιμοποιήστε το προϊόν σε αντισηψία. Διεξαγάγετε αρκετές προληπτικές διαδικασίες κατά των βακτηρίων. (10) Απορρίψτε το προϊόν άμεσα μετά από την χρήση του. (11) Μην επιδιορθώνετε. (12) Αποθηκεύετε μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, υψηλή υγρασία και νερό.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Ο κατασκευαστής δεν είναι υπόλογος για οποιαδήποτε βλάβη που επήλθε ως αποτέλεσμα λανθασμένης χρήσης ή μη ορθού χειρισμού ή μη υπακοής των προειδοποιήσεων ή οδηγιών που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες.

IT IUI CATHETER

INFORMAZIONI GENERALI: Consultare l'etichetta sul prodotto o sulla confezione prima dell'uso.

USO PREVISTO: Il catetere Kitazato IUI è utilizzato per l'introduzione di spermatozoi lavati nella cavità uterina attraverso il collo dell'utero.

ATTENZIONE: Può verificarsi una fuoriuscita di sangue come risultato di un trauma dovuto all'inserimento del catetere attraverso la cervice. Non premere il catetere con forza.

CONTROINDICAZIONI: • Non riutilizzare. Può causare un'infezione in caso di riutilizzo. • Non risterilizzare.

ISTRUZIONI PER L'USO: (1) Posizionare la paziente in posizione litotomica. Inserire lo speculum vaginale per esporre la cervice. Controllare la condizione della cervice (l'angolo di anteflessione e retroflessione uterina), e decidere la lunghezza di inserimento del catetere. (2) Lavare la vulva e la vagina con soluzione salina sterilizzata e asciugarle. (3) Collegare la siringa conica del 6% al connettore. (4) Caricare il catetere con la soluzione spermatica. (5) Inserire il catetere nella cervice. Se necessario, posizionare la punta del catetere nell'angolo idoneo per passare attraverso il collo dell'utero senza problemi. (6) Dopo l'inserimento nella cavità uterina, premere lentamente lo stantuffo della siringa ed espellere la soluzione spermatica o gli spermatozoi lavati nella cavità uterina. (7) Rimuovere con cautela il catetere. (8) Gettare la siringa e il catetere come rifiuti sanitari.

PRECAUZIONI D'USO: (1) Confermare le specificazioni tecniche (lunghezza) del catetere. (2) Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso del prodotto. (3) Non usare il prodotto dopo la data di scadenza. (4) Utilizzare immediatamente dopo l'apertura dell'involucro. (5) Se il prodotto presenta anomalie come rotture dell'involucro o parti danneggiate prima di aprirlo, non utilizzare. (6) Non forzare o riassemblare. (7) Il prodotto deve essere usato da personale qualificato con una profonda conoscenza della procedura d'uso del prodotto. (8) Non usare il prodotto se non per il trasferimento di embrioni o gameti. (9) Utilizzare il prodotto in modo asettico. Prendere le dovute precauzione contro i batteri. (10) Buttate via il prodotto subito dopo averlo usato. (11) Non ricondizionare. (12) Conservare lontano da alta temperatura, umidità e acqua.

GARANZIA: Il produttore non è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso indebito o dal mancato seguimento delle precauzioni o delle istruzioni contenute in queste istruzioni per l'uso, o nel manuale di istruzioni di qualsiasi apparecchiatura medica compatibile.

LV IUI CATHETER

VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA: Pirms lietošanas izlasiet produkta etiķeti.

PAREDZĒTĀ IZMANTOŠANA: "Kitazato" IUI katetru izmanto sakoto spermatozoīdu ievadīšanai dzemdes dobumā caur dzemdes kaklu.

BRĪDINĀJUMS: Ievietojot katetru caur dzemdes kaklu, traumas rezultātā var sākties asiņošana. Nespiediet katetru ar spēku.

KONTRINDIKĀCIJAS: • Nelietot atkārtoti. Lietojot atkārtoti, var izraisīt inficēšanos. • Nesterilizēt atkārtoti

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA: (1) Novietojiet pacienti litotomijas pozīcijā. Ievietojiet maksts spoguli, lai būtu redzams dzemdes kakls. Pārbaudiet dzemdes kakla stāvokli (dzemdes antefleksijas un retrofleksijas leņķi) un pieņemiet lēmumu par katetra ievadīšanas leņķi. (2) Izskalojiet maksts priekšteilpu un maksti ar sterilu sālsūdens šķīdumu un nosusiniet. (3) Pievienojiet 6 % konisko šļirci savienojumam. (4) Piepildiet katetru ar skalotu spermatozoīdu šķīdumu. (5) Ievadiet katetru dzemdes kaklā. Ja nepieciešams, noregulējiet stobriņu piemērotā leņķi, lai tas vienmērīgi ietu cauri dzemdes kaklam. (6) Pēc ievadīšanas dzemdes dobumā lēni spiediet šļirces virzuli un izlaidiet spermatozoīdu šķīdumu vai skalotos spermatozoīdus dzemdes dobumā. (7) Uzmanīgi izņemiet katetru. (8) Izmetiet šļirci un katetru kā medicīniskos atkritumus.

PIESARDZĪBA LIETOŠANAS LAIKĀ: (1) Pārbaudiet katetra specifikācijas (garumu). (2) Vienmēr pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju. (3) Nelietojiet šo produktu pēc tā derīguma termiņa beigām. (4) Izlietojiet uzreiz pēc iepakojuma atvēršanas. (5) Ja produkts neatbilst normai, tā iepakojums ir pārplēsts, produkts ir bojāts pirms iepakojuma atvēršanas, nelietojiet to. (6) Neievietojiet ar spēku un nelietojiet atkārtoti. (7) Šo produktu var lietot speciālists ar ilgstošu pieredzi, šo produktu izmantojot šai procedūrai. (8) Neizmantojiet šo produktu citam mērķim kā vien embriju vai gametu pārnešanai. (9) Lietojiet šo produktu, ievērojot aseptiku. Veiciet pietiekamus piesardzības pasākumus, lai izvairītos no baktērijām. (10) Pēc lietošanas izmetiet produktu atbilstošā veidā. (11) Neizmantojiet atkārtoti. (12) Glabājiet vietā, kur uz produktu neiedarbojas augsta temperatūra, liels gaisa mitrums, ūdens.

GARANTIJA: Ražotājs neuzņemas atbildību par kaitējumu, kas rastos neatbilstošas vai nepareizas lietošanas dēļ vai tādēļ, ka nav ievēroti šajā lietošanas instrukcijā vai citu saderīgo medicīnisko iekārtu lietošanas rokasgrāmatā ietvertie brīdinājumi vai norādījumi.

LT IUI CATHETER

BENDRA INFORMACIJA: Prieš naudojimą perskaityti instrukciją.

NAUDOJIMAS: Kitazato IUI kateteris naudojamas paruoštos spermos įvedimui į gimdos ertmę per gimdos kaklelį.

ĮSPĖJIMAS: Galimas kraujavimas dėl kateterio įvedimo per gimdos kaklelį. Nespasti stipriai kateterio.

KONTRAINDIKACIJOS: • Produktas netinkamas pakartotiniam naudojimui. Pakartotinis naudojimas gali sukelti infekcijas. • Produktas netinkamas pakartotinei sterilizacijai.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA: Paguldykite pacientę į litotomijos padėtį, įstatykite vaginalinį skėtiklį, kad matytumėte gimdą. Įvertinkite gimdos poziciją: antefleksiją ar retrofleksiją, parinkite tinkamą kateterio ilgį. (2) Perplaukite vulvą steriliu fiziologiniu tirpalu ir nusausinkite. (3) Prijunkite 6% kūgio formos švirkštą prie jungties. (4) Pripildykite kateterį išplauta sperma. (5) Įveskite kateterį į gimdos kaklelį. Jei reikia, galima galiuką užlenkti tokiu kampu, kad tinka-

V.12 2021-10

	STERILE R	⊗	REF	LOT	i	Manufacturer	EC REP	⊗	STERILE EO	Use by	CE 2797	2
EN	Sterilized using irradiation	Do not reuse	Catalog number	Batch code	Consult Instructions for use	Manufacturer	Authorized representative in the European Community	Do not use if package is damaged	Sterilized using ethylene oxide gas	Use by	CE mark	Do not re-sterilize
BG	Стерилизирано посредством радиация	Да не се използва повторно.	Каталожен номер	Партиден код	Консултирайте се с Инструкциите за употреба	Производител	Оторизиран представител за европейската общност	Да не се използва, ако опаковката е увредена	Стерилизирано чрез етилен оксид газ	Използвай до	CE марка	Да не се пре-стерилизира
HR	Sterilizirano zračenjem	Ne ponovno upotrebljavati	Kataloški broj	Oznaka serije	Pročitati upute za upotrebu	Proizvođač	Ovlašteni zastupnik u Europskoj zajednici	Ne upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno	Sterilizirano plinom etilen-oksidom	Upotrijebiti do	Oznaka CE	Ne ponovno sterilizirati
CZ	Sterilizováno za použití záření	Nepoužívejte opakovaně	Katalogové číslo	Kód šarže	Prostudujte si návod k použití	Výrobce	Autorizovaný zástupce v Evropském společenství	Nepoužívejte, pokud je obal poškozen	Sterilizováno za použití plynného etylenoxidu	Použijte do	Označení CE	Nesterilizujte produkt opakovaně
DK	Steriliseret ved hjælp af bestråling	Må ikke genbruges	Katalognummer	Batchkode	Se brugsanvisningen	Producent	Autoriseret repræsentant i det europæiske fællesskab	Må ikke bruges hvis emballagen er beskadiget	Steriliseret med ethylenoxid gas	Anvendes senest	CE-mærke	Må ikke gensteriliseres
EE	Steriliseeritud kiiritamisega	Mitte korduvkasutuseks	Katalogi number	Partii kood	Vaadake tootja	kasutusjuhendist	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud	Steriliseeritakse etüleenoksiidi gaasiga	Kõlblikkusaeg	CE-märgis	Ärge uuesti steriliseerige.
FI	Steriloidaan säteilyttämällä	Älä käytä uudelleen	Kataloginumero	Eräkoodi	Katso käyttöohjeet	Valmistaja	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut	Steriloitu etyleenioksidikaasulla	Käytä tähän mennessä	CE-merkki	Älä steriloi uudelleen
FR	Stérilisé par irradiation	Ne pas réutiliser	Numéro de catalogue	Code du lot	Consulter les consignes d'utilisation	Fabricant	Représentant autorisé dans la Communauté européenne	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène	Utiliser par	Marque CE	Ne pas restériliser
DE	Durch Bestrahlung sterilisiert	Nicht wiederverwenden	Katalognummer	Chargencode	Vor Benutzung Gebrauchsanweisung lesen	Hersteller	Autorisierter Vertreter in der EG	Nicht verwenden, falls die Packung beschädigt ist	Sterilisiert mit Ethylenoxidgas	Verwendbar bis	CE Zeichen	Nicht erneut sterilisieren
GR	Αποστείρωση με ακτινοβολία	Μην ξαναχρησιμοποιείτε	Αριθμός καταλόγου	Κωδικός παρτίδας	Συμβουλευτείτε τις Οδηγίες χρήσεως	Κατασκευαστής	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα	Μην χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει βλάβη.	Αποστειρωμένο με την χρήση αερίου οξειδίου του αιθυλενίου	Ανάλωση μέχρι	Σήμανση CE	Μην επαναχρησιμοποιείτε
IT	Sterilizzato con radiazioni	Non riutilizzare	Numero Catalogo	Codice Lotto	Consultare le istruzioni per l'uso	Produttore	Rappresentante autorizzato nell'Unione Europea	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Sterilizzato con gas di ossido di etilene	Uso per	Marchio CE	Non risterilizzare
LV	Sterilizēts, izmantojot radiāciju	Nelietot atkārtoti	Numurs katalogā	Partijas kods	Skatīt lietošanas instrukciju	Ražotājs	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	Sterilizēts, izmantojot etilēna oksīda gāzi	Izlietot līdz	CE marķējums	Nesterilizēt atkārtoti
LT	Sterilizuotas naudojant spinduliuotę	Vienkartinio naudojimo	Katalogo numeris	Partijos numeris	Žiūrėti naudojimo instrukciją	Gamintojas	Įgaliotasis atstovas Europos Sąjungoje	Nenaudoti priemonės jei pažeista pakuotė	Sterilizuota naudojant etileno oksido dujas	Naudotiki	CE ženklinimas	Sterilizuoti antra kartą negalima
NL	Gesteriliseerd met bestraling	Niet opnieuw gebruiken	Catalogusnummer	Partijcode	Gebruiksaanwijzing raadplegen	Producent	Gemachtigd vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd	Gesteriliseerd met ethyleenoxide gas	Gebruiken voor	CE-markering	Niet opnieuw steriliseren.
NO	Sterilisert ved bruk av bestråling	Må ikke gjenbrukes	Katalognummer	Partikode	Se bruksanvisningene	Produsent	Autorisert representant i EU	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet	Sterilisert ved bruk av etylenoksydgass	Brukes innen	CE-merke	Må ikke steriliseres på nytt
PL	Sterylizacja radiacyjna	Do jednorazowego użytku	Numer katalogowy	Numer partii	Zapoznaj się z instrukcją użytkowania	Producent	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone	Sterylizowane przy użyciu tlenku etylenu	Należy zużyć przed	Oznaczenie CE	Nie sterylizować ponownie.
PT	Esterilizado por irradiação	Não reutilizar	Número de catálogo	Código do lote	Consultar as instruções de utilização	Fabricante	Representante autorizado na Comunidade Europeia	Não utilizar se a embalagem estiver danificada	Esterilizado utilizando gás de óxido de etileno	Data de validade	Marca CE	Não reesterilizar
RO	Sterilizat prin iradiere	Nu reutilizați	Număr de catalog	Număr lot	Consultați Instrucțiunile de utilizare	Producător	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană	Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat	Sterilizat utilizând oxid de etilenă gazos	Sterilizat prin iradiere	Marcaj CE	Nu resterilizați
RU	Радиационная стерилизация	Повторное использование запрещено	Номер по каталогу	Код партии	Ознакомьтесь с инструкциями по применению	Изготовитель	Аккредитованный представитель в Европейском сообществе	Не использовать продукт с поврежденной упаковкой	Стерилизовано газообразным оксидом этилена	Срок годности	Маркировка CE	Повторная стерилизация запрещена
RS	Sterilisano zračenjem	Ne koristiti ponovo	Kataloški broj	Broj serije	Pogledati uputstvo za upotrebu	Proizvođač	Ovlašćeni predstavnik u Evropskoj Uniji	Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno	Sterilisano korišćenjem gasa etilen oksida	Upotrebiti do	CE znak	Ne sterilisati ponovo
SK	Sterilizované žiarenim	Nepoužívať opakovane	Katalogové číslo	Šarža	Pred použitím si preštudujte návod	Výrobca	Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve	Nepoužívať pri poškodenom obale	Sterilizované etylénoxidom	Spotrebujte do	CE značka	Nevykonávať opätovnú sterilizáciu.
ES	Esterilizado con Irradiación	No reutilizar	Número de Catálogo	Código de Lote	Consultar las instrucciones de uso	Fabricante	Representante autorizado en la Comunidad Europea	No utilizar si el embalaje está dañado	Esterilizado con gas de óxido de etileno	Fecha de Caducidad	Marcado CE	No volver a esterilizar
SE	Steriliserad med bestrålning	Återanvänd inte	Katalognummer	Partikod	Se instruktionerna för användning	Tillverkare	Auktoriserad representant i den Europeiska Gemenskapen	Används inte om förpackningen är skadad	Steriliserad med etylenoxid-gas	Används innan	CE-märkt	Återsteriliseras inte
TR	Irridasyonla sterilize edilmiştir.	Tekrar kullanmayınız.	Katalog numarası	Parti kodu	Kullanma talimatına bakınız.	Üretici firma	Avrupa Topluluğu Yetkili Temsilcisi	Ambalaj hasarlıysa kullanmayınız.	Etilen oksit gazı ile sterilize edilmiştir.	Son kullanma tarihi	CE işareti	Tekrar sterilize etmeyiniz.
UA	Стерилізовано за допомогою опромінення	Не використовувати повторно	Каталожний номер	Номер партії	Дотримуватися інструкцій з використання	Виробник	Авторизований представник в Європейському Союзі	Не використовувати, якщо пошкоджена упаковка	Стерилізовано оксидом етилену	Використати до	CE маркування	Не стерилізувати повторно

miau būtų įvesti į gimdos kaklelį. (6) Po įvedimo į gimdos ertmę, lėtai stumkite švirkšto stūmoklį, taip išleisdami visą esamos spermos tūrį į pacientės gimdos ertmę. (7) Atsargiai ištraukite kateterį. (8) Kateterį ir kitas priemones išmeskite kaip medicinines atliekas.

ATSARGUMO PRIEMONĖS : (1) Įsitikinkite ar naudojate tinkamą kateterio ilgį. (2) Prieš naudodami priemonę, perskaitykite naudojimo instrukciją. (3) nenaudokite priemonės jei pasibaigęs galiojimo laikas. (4) Naudokite priemonę iš karto, kai tik atidarote pakuotę. (5) Nenaudokite priemonės jei pakuotė pažeista ar sulaužyta. (6) Perdirbti ar kitaip naudoti priemonės nei nurodyta instrukcijose, negalima. (7) Skirtas naudoti tik profesionaliam personalui, žinančiam procedūros eigą. (8) Priemonė skirta tik ląstelių perkėlimui/patalpinimui. (9) Naudokite priemonę švariomis sąlygomis, kad išvengti bet kokio bakterinio užkrato. (10) Išmeskite priemonę vadovaujantis aplinkosaugos reikalavimų. (11) Atnaujinti negalima. (12) Laikyti atokiau nuo aukštos temperatūros, drėgmės, šlapių paviršių.

GARANTIJA: Gamintojas neatsako už priemonės efektyvumą, kurios naudojamos nesilaikant instrukcijų ar yra laikomos netinkamomis sąlygomis, ar yra nesuderinta su kita medicininės įrangos naudojimo instrukcija.

NL IUI CATHETER

ALGEMENE INFORMATIE: Raadpleeg vóór gebruik het etiket op het product of de verpakking.

BEOOGD GEBRUIK: De Kitazato IUI-katheter wordt gebruikt voor het inbrengen van gewassen spermatozoa in de baarmoederholte via de cervix.

OPGEPAST: Er kunnen bloedingen optreden als gevolg van trauma door het inbrengen van de katheter via de baarmoederhals. Druk niet te hard op de katheter.

CONTRA-INDICATIES: • Niet opnieuw gebruiken. Het kan infectie veroorzaken bij hergebruik. • Niet opnieuw steriliseren.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN: (1)Leg de patient in de lithotomie-positie. Breng een vaginaal speculum in om de cervix bloot te leggen. Controleer de toestand van de cervix (de hoek van anteflexie en retroflexie van de baarmoeder), en bepaal de insteeklengte van de katheter. (2) Was de vulva en de vagina met gesteriliseerde zoutoplossing en droog ze af. (3) Sluit de 6% kegelvormige spuit aan op de connector. (4) Laad de katheter met gewassen spermaoplossing. (5) Breng de katheter in de cervix. Maak indien nodig het uiteinde van de schacht in een geschikte hoek om de cervix soepel te passeren. (6) Na het inbrengen in de baarmoederholte, drukt u langzaam op de zuiger van de spuit en laat u de spermaoplossing of de gewassen spermatozoa in de baarmoederholte stromen. (7) Verwijder voorzichtig de katheter. (8) Gooi de spuit en de katheter weg als medisch afval.

WAARSCHUWINGEN BIJ HET GEBRUIK: (1) Bevestig de specificatie (lengte) van de katheter. (2) Lees voor gebruik in ieder geval de gebruiksaanwijzing. (3) Gebruik het product niet na de vervaldatum. (4) Gebruik onmiddellijk na het openen van de verpakking. (5) Als de verpakking van het product defect of beschadigd is voordat u het opent, mag u het product niet gebruiken. (6) Forceer het niet en herwerk het niet. (7) Gebruik het product door een operator die een grondige kennis heeft van de procedure voor het product. (8) Gebruik het product niet na de vervaldatum. (9) Gebruik het product aseptisch. Neem voldoende voorzorgsmaatregelen voor bacteriën. (10) Gooi het product onmiddellijk na gebruik weg. (11) Breng niet opnieuw in. (12) Niet in de buurt van hoge temperaturen, hoge vochtigheid en water bewaren.

GARANTIE: De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van verkeerd gebruik of onjuiste bediening of het niet opvolgen van de waarschuwingen of instructies in deze gebruikshandleiding. Voor gebruik of de gebruiksaanwijzing van compatibele medische apparatuur.

NO IUI CATHETER

GENERELL INFORMASJON: Se etiketten på produktet eller emballasjen før bruk.

TILTENKT BRUK: Kitazato IUI-kateteret brukes for innføring av vaskede sædceller i livmorhulen gjennom livmorhalsen.

FORSIKTIG: Det kan oppstå blødninger som et resultat av traumer på grunn av innføring av kateteret gjennom livmorhalsen. Ikke trykk hardt på kateteret.

KONTRAINDIKASJONER: • Kan ikke gjenbrukes. Gjenbruk kan forårsake infeksjoner. • Kan ikke steriliseres på nytt.

BRUKSANVISNINGER: (1) Plasser pasienten i litotomiposisjonen. Sett inn vaginalt spekulum for å eksponere livmorhalsen. Kontroller tilstanden til livmorhalsen (vinkelen på livmorens antefleksjon og retrofleksjon), og bestem innleggslengden for kateteret. (2) Vask vulva og vagina med sterilisert saltvann og tørk dem. (3) Koble den 6 % koniske sprøyten til kontakten. (4) Fyll vasket sædoppløsning i kateteret. (5) Sett kateteret i livmorhalsen. Hvis nødvendig, lag en passende vinkel på spissen på skaftet for at den passerer livmorhalsen mykere. (6) Etter innsetting i livmorhulen, trykk stempelet på sprøyten sakte ned og skyv sædløsningen eller de vaskede sædcellene inn i livmorhulen. (7) Fjern kateteret forsiktig. (8) Avhend sprøyten og kateteret som medisinsk avfall.

FORSIKTIGHETSREGLER FOR BRUK: (1) Bekreft spesifikasjonene (lengden) for kateteret. (2). Les alle bruksanvisninger før bruk. (3) Ikke bruk produktet etter utløpsdato. (4) Må brukes umiddelbart etter at emballasjen er åpnet. (5) Hvis produktets emballasje er åpnet eller den har blitt skadet før du skal åpne den, kan ikke produktet brukes. (6) Produktet kan ikke pakkes eller brukes på nytt. (7) Produktet skal kun brukes av en operatør med oppdatert kjennskap til prosedyren for produktet. (8) Produktet skal kun brukes til overføring av embryoer eller kjønnsceller. (9) Bruk produktet aseptisk. Ta tilstrekkelige forholdsregler for å unngå bakterier. (10) Produktet må avhendes straks etter bruk. (11) Kan ikke gjenvinnes (12) Oppbevares vekk fra høye temperaturer eller høy fuktighet. Holdes vekk fra vann.

GARANTI: Produsenten er ikke ansvarlig for skader som skyldes misbruk eller feil bruk eller manglende overholdelse av advarslene eller instruksjonene i denne bruksanvisningen. Se bruksanvisningen for kompatibelt medisinsk utstyr.

PL IUI CATHETER

INFORMACJE OGÓLNE: Przed użyciem należy zapoznać się z etykietą na produkcie lub opakowaniu.

PRZEZNACZENIE: Cewnik Kitazato IUI jest używany do wprowadzenia oczyszczonych plemników do jamy macicy poprzez szyjkę macicy.

UWAGA: Krwawienie może wystąpić w wyniku urazu spowodowanego wprowadzeniem cewnika przez szyjkę macicy. Nie należy mocno naciskać cewnika.

PRZECIWWSKAZANIA: • Nie używać ponownie. Ponowne użycie może spowodować infekcję. • Brak resterylizacji.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA: (1)Ułożyć pacjentkę w pozycji litotomijnej. Wprowadzić wziernik do pochwy, aby odsłonić szyjkę macicy. Sprawdź stan szyjki macicy (kąt przodozgięcia i tyłozgięcia macicy) i zdecyduj o długości cewnika. (2) Umyć srom i pochwę sterylizowaną solą fizjologiczną i osuszyć. (3) Podłączyć strzykawkę stożkową 6% do konektora. (4) Załadować cewnik roztworem oczyszczonego nasienia. (5) Wprowadzić cewnik do szyjki macicy. Jeśli to konieczne, ustaw końcówkę trzonu pod odpowiednim kątem, aby gładko przeszedł przez szyjkę macicy. (6) Po wprowadzeniu do jamy macicy, powoli nacisnąć tłok strzykawki i wyrzucić nasienie lub oczyszczone plemniki do jamy macicy. (7) Ostrożnie wyjąć cewnik. (8) Wyrzucić strzykawkę i cewnik jako odpady medyczne.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZY STOSOWANIU: (1) Sprawdzić specyfikację (długość) cewnika. (2) Przed każdym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi. (3) Nie używać produktu po upływie terminu ważności. (4) Natychmiast użyć po otwarciu opakowania. (5) Jeśli produkt wykazuje nieprawidłowości, że jego opakowanie zostało naruszone lub zostało uszkodzone przed otwarciem, nie należy go używać. (6) Nie podnosić na siłę ani nie przerabiać. (7) Produkt powinien być używany przez operatora, który posiada odpowiednią wiedzę na temat procedur dotyczących produktu. (8) Nie stosować produktu z wyjątkiem transferu zarodka lub gamet. (9) Produkt należy stosować w sposób aseptyczny. Zastosować wystarczające środki ostrożności wobec bakterii. (10) Wyrzuć produkt natychmiast po użyciu. (11) Nie odnawiać. (12) Przechowywać z dala od wysokiej temperatury, wysokiej wilgotności, przemoczenia.

GWARANCJA: Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody wynikające z niewłaściwego użycia lub nieprawidłowej obsługi lub nieprzestrzegania uwag lub instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji. Do użytku lub instrukcji obsługi dla każdego kompatybilnego sprzętu medycznego.

PT IUI CATHETER

INFORMAÇÕES GERAIS: Consulte o rótulo do produto ou da embalagem antes de usar.

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA: O cateter Kitazato IUI é utilizado para a introdução de espermatozóides lavados na cavidade uterina através do colo uterino.

CUIDADO: A hemorragia pode ocorrer como resultado de trauma devido à inserção do cateter através do colo do útero. Não pressionar fortemente o cateter.

CONTRA-INDICAÇÕES: • Não reutilizar. Pode causar infecção quando reutilizado. • Não re-esterilizar.

INSTRUÇÕES DE USO: (1)Posicionar o paciente na posição de litotomia. Insira o espéculo vaginal para expor o colo do útero. Verifique o estado do colo do útero (o ângulo da anteflexão uterina e retroflexão), e decida o comprimento de inserção do cateter. (2) Lave a vulva e a vagina com soro fisiológico esterilizado e seque-as. (3) Conecte a seringa cônica de 6% ao conector. (4) Carregar o cateter com solução de esperma lavada. (5) Inserir o cateter no colo do útero. Se necessário, coloque a ponta do cateter no ângulo adequado para passar o colo do útero suavemente. (6) Após a inserção na cavidade uterina, pressione lentamente o êmbolo da seringa e expulse a solução espermática ou os espermatozóides lavados para dentro da cavidade uterina. (7) Retirar cuidadosamente o cateter. (8) Descarte a seringa e o cateter como lixo médico.

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO: (1) Confirmar a especificação (comprimento) do cateter. (2) Leia as instruções de uso antes de usar por todos os meios. (3) Não utilizar o produto após a data de validade. (4) Uso imediato após a abertura da embalagem. (5) Se o produto apresentar anomalias que a sua embalagem tenha sido quebrada ou danificada antes da sua abertura, não o utilize. (6) Não se deve fazer o jack up forçado ou reprocessar. (7) Utilizar o produto por operador que tenha conhecimento experiente sobre o procedimento para o produto. (8) Não utilizar o produto para outros fins, excepto para a transferência de embrião ou gameta. (9) Utilizar o produto assepticamente. Tome as medidas de precaução suficientes para as bactérias. (10) Jogar fora o produto imediatamente após tê-lo usado. (11) Não renovar. (12) Armazenar longe de altas temperaturas, alta umidade, a água molhada.

GARANTIA: O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos resultantes de utilização indevida ou operação incorrecta ou não observância das precauções ou instruções contidas nestas instruções de uso ou no manual de instruções de qualquer equipamento médico compatível.

RO IUI CATHETER

INFORMAȚII GENERALE : Consultați eticheta de pe produs sau ambalaj înainte de utilizare.

UTILIZARE PRECONIZATĂ: Cateterul Kitazato IUI este utilizat pentru introducerea spermatozoizilor spălați în cavitatea uterină, prin colul uterin.

ATENȚIE: Poate apărea sângerarea ca urmare a unui traumatism cauzat de inserarea cateterului prin colul uterin. Nu apăsați cateterul cu putere.

CONTRAINDICAȚII: • Fără reutilizare. Poate provoca infecții la reutilizare. • Fără resterilizare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: (1) Poziționați pacientul în poziția de litotomie. Introduceți speculum vaginal pentru a expune colul uterin. Verificați starea colului uterin (unghiul anteflexiei și retroflexiei uterine) și decideți lungimea inserției cateterului. (2) Spălați vulva și vaginul cu ser fiziologic steril și uscați-le. (3) Conectați seringa conică 6% la conector. (4) Încărcați cateterul cu soluție de spermă spălată. (5) Introduceți cateterul în colul uterin. Dacă este necesar, potriviți vârful canulei în unghiul adecvat pentru a traversa ușor colul uterin. (6) După introducerea în cavitatea uterină, apăsați încet pistonul seringii și expulzați soluția de spermă sau spermatozoizii spălați în cavitatea uterină. (7) Scoateți cu atenție cateterul. (8) Eliminați seringa și cateterul ca deșeuri medicale.

PRECAUȚII DE UTILIZARE: (1) Confirmați specificația (lungimea) cateterului. (2) Citiți Instrucțiunile de utilizare înainte de utilizare. (3) Nu utilizați produsul care a depășit data de expirare. (4) A se utiliza imediat după deschiderea ambalajului. (5) Dacă produsul prezintă anomalii pentru că ambalajul său a fost rupt sau a fost deteriorat înainte de a-l deschide, nu îl utilizați. (6) Nu injectați forțat sau reprocesați. (7) A se utiliza produsul de către un operator care are cunoștințe experimentate despre procedura privind produsul. (8) A nu se utiliza produsul, cu excepția transferului de embrion sau gamet. (9) Utilizați produsul în mod aseptic. Luați suficiente măsuri de protecție împotriva bacteriilor. (10) Aruncați produsul imediat după ce l-ați folosit. (11) Nu recondiționați. (12) A se păstra ferit de temperatură ridicată, temperatură ridicată, umiditate ridicată, udare cu apă.

GARANȚIE: Producătorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din utilizarea greșită sau operarea incorectă sau nerespectarea precauțiilor sau instrucțiunilor conținute în prezentele instrucțiuni de utilizare sau manualul de instrucțiuni pentru orice echipament medical compatibil.

RU IUI CATHETER

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ: Перед использованием ознакомьтесь с этикеткой на продукте или упаковке.

НАЗНАЧЕНИЕ: Катетер Kitazato IUI используется для введения отмытых сперматозоидов в полость матки через шейку матки.

ВНИМАНИЕ: Кровотечение может возникнуть в результате травмы при введении катетера через шейку матки. Не нажимайте на катетер сильно.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ: • Не использовать повторно. Повторное использование может вызвать инфекцию. • Не стерилизовать повторно.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ: (1) Разместите пациентку в литотомическом положении. Вставьте вагинальное зеркало, чтобы обнажить шейку матки. Проверьте состояние шейки матки (угол антефлексии и ретрофлексии матки) и определите длину вводимого катетера. (2) Вымойте вульву и влагалище стерилизованным физраствором и высушите их. (3) Подсоедините 6% конический шприц к коннектору. (4) Загрузите катетер промытым раствором спермы. (5) Вставьте катетер в шейку матки. Если необходимо, придайте кончику стержня подходящий угол, чтобы плавно пройти шейку матки. (6) После введения в полость матки медленно нажмите на поршень шприца и введите раствор спермы или отмытые сперматозоиды в полость матки. (7) Осторожно извлеките катетер. (8) Выбросьте шприц и катетер как медицинские отходы.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ: (1) Подтвердите спецификацию (длину) катетера. (2) Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по использованию. (3) Не используйте продукт после истечения срока годности. (4) Немедленно используйте после вскрытия упаковки. (5) Если изделие имеет отклонения от нормы, его упаковка нарушена или оно было повреждено перед вскрытием, не используйте его. (6) Не поднимайте принудительно и не обрабатывайте. (7) Допускается использование продукта оператором, который обладает достаточными знаниями о порядке работы с продуктом. (8) Не используйте продукт, кроме как для переноса эмбриона или гаметы. (9) Используйте продукт в асептических условиях. Предпринимайте достаточные меры предосторожности в отношении бактерий. (10) Выбросьте изделие сразу же после его использования. (11) Не ремонтируйте. (12) Храните вдали от действия высокой температуры, высокой влажности, влаги.

ГАРАНТИЯ: Производитель не несет ответственности за любой ущерб, возникший в результате неправильного использования или неправильной эксплуатации или несоблюдения предостережений или указаний, содержащихся в данной инструкции по использованию или инструкциях по эксплуатации для любого совместимого медицинского оборудования.

RS IUI CATHETER

OPŠTE INFORMACIJE: Pre upotrebe pogledati etiketu na pakovanju proizvoda.

PREDVIĐENA NAMENA: Kitazato IUI Catheter se koristi za uvođenje ispranih spermatozoida u materičnu šupljinu kroz cerviks.

OPREZ: Može doći do krvarenja kao posledice traume zbog uvođenja katetera kroz cerviks. Ne pritiskati jako kateter.

KONTRAINDIKACIJE: • Ne koristiti ponovo. Ponovna upotreba može izazvati infekciju. • Ne sterilisati ponovo.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU: (1) Postaviti pacijentkinju u položaj za litotomiju. Uvesti vaginalni spekulum i otkriti cerviks. Proveriti stanje cerviksa (ugao antefleksije ili retrofleksije uterusa) i odlučiti o dužini uvodjenja katetera. (2) Isprati vulvu i vaginu sterilisanim fiziološkim rastvorom i osušiti ih. (3) Povezati 6% konusni špric na konektor. (4) Napuniti kateter rastvorom isprane sperme. (5) Uvesti kateter u cerviks. Ako je neophodno, postaviti vrh osovine pod pogodnim uglom tako da lagano prođe kroz cerviks. (6) Nakon uvođenja u materičnu šupljinu, polako pritisnuti klip šprica i istisnuti u materičnu šupljinu rastvor sperme ili isprane spermatozoide. (7)Pažljivo izvaditi kateter. (8) Špric i kateter baciti kao medicinski otpad.

MERE PREDOSTROŽNOSTI PRI UPOTREBI: (1) Proveriti specifikaciju (dužinu) katetera. (2) Obavezno pročitati Uputstvo za upotrebu pre korišćenja katetera. (3) Ne koristiti proizvod kome je istekao rok trajanja. (4) Upotrebiti odmah nakon otvaranja pakovanja. (5) Ne koristiti proizvod ako ima oštećenja poput otvorenog pakovanja ili oštećenja pre otvaranja. (6) Ne koristiti proizvod na silu niti ga preradjivati. (7) Proizvod treba da koristi osoba koji ima iskustvo sa procedurom za koju je proizvod namenjen. (8) Ne koristiti proizvod ni za šta drugo osim za prenos embriona ili gameta. (9) Koristiti proizvod na aseptičan način. Sprovoditi sve mere predostrožnosti protiv bakterija. (10) Proizvod baciti odmah nakon upotrebe. (11) Ne obrađivati proizvod radi ponovne upotrebe. (12) Čuvati zaštićeno od visoke temperature, velike vlažnosti i kvašenja vodom.

GARANCIJA: Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu koja je nastala kao posledica pogrešne upotrebe, nepravilnog rukovanja ili nepridržavanja mera predostrožnosti ili uputstava sadržanih u ovom Uputstvu za upotrebu ili u priručnicima sa uputstvima za bilo koju kompatibilnu medicinsku opremu.

SK IUI CATHETER

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE: Pred použitím si prečítajte štítok výrobku alebo obalu.

POUŽITIE: Katéter Kitazato IUI sa používa na umiestnenie premytých spermií do dutiny maternice cez krčok maternice.

VÝSTRAHA: V dôsledku traumy spôsobenej vložením katétra cez krčok maternice sa môže vyskytnúť krvácanie. Nemanipulujte s katétrom silno.

KONTRAINDIKÁCIE: • Nepoužívať opakovane. Pri opakovanom použití môže dôjsť k infekcii. • Nesterilizovať.

NÁVOD NA POUŽITIE: (1) Umiestnite pacientku do gynekologickej polohy. Vložte vaginálne spekulum na odkrytie krčka maternice. Skontrolujte stav krčka maternice (uhol uterinnej anteflexie a retroflexie) a pred zákrokom zvoľte vhodnú dĺžku katétra. (2) Omyte vulvu a vagínu sterilizovaným soľným roztokom a osušte ich. (3) Pripojte striekačku so 6% ohnutým koncom ku konektoru (4) Naplňte katéter roztokom premytých spermií. (5) Vložte katéter do krčka maternice. Ak je to potrebné, prispôsobte uhol katétra tak, aby katéter prešiel cez krčok hladko. (6) Po zavedení do dutiny maternice pomaly stlačte piest striekačky a vypusťte roztok spermií do maternice. (7) Opatrne odstráňte katéter. (8) Zlikvidujte striekačku a katéter ako medicínsky odpad.

UPOZORNENIA PRI POUŽITÍ: (1) Skontrolujte špecifikácie (dĺžku) katétra. (2) Pred každým použitím si prečítajte tento návod na použitie. (3) Výrobok po dátume exspirácie nepoužívajte. (4) Po otvorení obalu výrobok okamžite použite. (5) Ak produkt vykazuje poškodenie, napr. poškodený obal alebo samotný výrobok, nepoužívajte ho. (6) Produkt neotvárajte nasilu. (7) Používateľ musí mať skúsenosti s používaním produktu a samotnou metodikou práce. (8) Produkt používajte iba na prenos embryí alebo gamét. (9) Produkt používajte asepticky. Použite dostatočné preventívne prostriedky proti baktériám. (10) Po použití produkt okamžite zlikvidujte. (11) Produkt je na jednorazové použitie. (12) Skladujte pri izbovej teplote a v suchu pri nízkej vzdušnej vlhkosti.

ZÁRUKA Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnym používaním alebo nesprávnou obsluhou alebo nedodržaním pokynov alebo inštrukcií uvedených v tomto návode na použitie alebo v návode na používanie akéhokoľvek kompatibilného zdravotníckeho vybavenia.

ES IUI CATHETER

INFORMACIÓN GENERAL: Consulte la etiqueta del producto o del embalaje antes de utilizarlo.

USO PREVISTO: El catéter IUI Kitazato se utiliza para la introducción de espermatozoides lavados en la cavidad uterina a través del cuello del útero.

PRECAUCIÓN: Se puede producir sangrado como resultado de un trauma debido a la inserción del catéter a través del cuello uterino. No presione el catéter con fuerza.

CONTRAINDICACIONES: • No reutilizar. Puede provocar una infección cuando se reutiliza. • No reesterilizar.

INSTRUCCIONES DE USO: (1)Coloque a la paciente en posición de litotomía. Inserte el espéculo vaginal para exponer el cuello uterino. Compruebe el estado del cuello uterino (el ángulo de anteflexión y retroflexión uterina) y decida la longitud de inserción del catéter. (2) Lave la vulva y la vagina con solución salina esterilizada y séquelas. (3) Conectar la jeringa con una conicidad del 6% al conector. (4) Cargue el catéter con la solución espermática lavada. (5) Inserte el catéter en el cuello uterino. Si es necesario, coloque la punta del catéter en el ángulo adecuado para que pase suavemente por el cuello del útero. (6) Después de la inserción en la cavidad uterina, presione lentamente el émbolo de la jeringa y expulse la solución espermática o los espermatozoides lavados en la cavidad uterina. (7) Retire con cuidado el catéter. (8) Deseche la jeringa y el catéter con el procedimiento de desechos médicos.

PRECAUCIONES DE USO: (1) Confirme la especificación (longitud) del catéter. (2) Lea las instrucciones de uso antes de utilizarlo en cualquier caso. (3) No utilice un producto que haya superado la fecha de caducidad. (4) Utilizar inmediatamente después de abrir el embalaje. (5) Si el producto presenta anomalías que indiquen que su embalaje se ha roto o se ha dañado antes de abrirlo, no lo utilice. (6) No lo fuerce ni lo reprocese. (7) El producto debe ser utilizado por un operador que tenga conocimiento exhaustivo del procedimiento para utilizarlo. (8) No utilizar el producto salvo para la transferencia de embriones o gametos. (9) Utilice el producto de forma aséptica. Tome suficientes medidas precautorias contra las bacterias. (10) Deseche el producto inmediatamente después de haberlo utilizado. (11) No lo reutilice. (12) Almacenar alejado de altas temperaturas, humedad alta o en un lugar mojado.

GARANTÍA: El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados del mal uso o del funcionamiento incorrecto o del incumplimiento de las precauciones o instrucciones contenidas en el presente folleto. Para ello, utilice el manual de instrucciones de cualquier equipo médico compatible.

SE IUI CATHETER

ALLMÄN INFORMATION: Läs etiketten på produkten eller förpackningen innan användning.

AVSEDD ANVÄNDNING: Kitazato IUI-katetern används för att föra in tvättade sperma i livmodershålan genom livmoderhalsen.

VARNING: Blödning kan uppstå som resultat av trauma på grund av införandet av katetern genom livmoderhalsen. Tryck inte in katetern för hårt.

KONTRAINDIKATIONER: • Ingen återanvändning. Kan orsaka infektion vid återanvändning. • Ingen omsterilisering.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER: (1) Positionera patienten i Litotomiläge. För in ett vaginalt spekulum för att exponera livmoderhalsen. Kontrollera tillståndet på livmoderhalsen och dess slemhinna (vinkeln för livmoderns anteflexion och retroflexion) och bestäm kateterns införandelängd. (2) Tvätta rent vulvan och slidan med steril saltlösning och torka dem torra. (3) Koppla på den 6 % konformade sprutan i kopplingen. (4) Fyll katetern med rengjord spermalösning. (5) För in katetern i livmoderhalsen. Vid behov, se till att spetsen på axeln hamnar i en passande vinkel för att kunna passera livmoderhalsen smidigt. (6) Efter införandet i livmodershålan, trycks sakta sprutans kolv in och driver ut spermalösningen eller de rengjorda sperman in i livmodershålan. (7) Dra försiktigt ut katetern. (8) Kassera sprutan och katetern som medicinskt avfall.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING: (1) Verifiera specifikationen (längden) på katetern. (2) Läs igenom instruktionerna för användning innan för säkerhetens skull. (3) Använd inte produkten efter utgångsdatumet. (4) Används omedelbart efter att paketet har öppnats. (5) Om produkten skulle uppvisa något onormalt, som att paketet är öppnat eller att det skadats innan det ska öppnas, ska det inte användas. (6) Får inte brytas upp med våld eller upparbetas. (7) Produkten ska handhas av användare med erfaren kunskap angående förfarandet med produkten. (8) Använd inte produkten för annat än att överföra embryon eller könsceller. (9) Produkten ska användas aseptiskt. Tillräckligt förebyggande åtgärder ska genomföras gällande bakterier. (10) Kassera eller kasta produkten direkt efter att den har använts. (11) Upparbeta inte. (12) Lagras och skyddas ifrån höga temperaturer, hög fuktighet och vatten.

GARANTI: Tillverkaren anser sig inte ansvarig för några skador som uppstått som resultat av felanvändning eller inkorrekt utförande eller underlåtenhet att följa de varningar eller instruktioner som medföljer dessa instruktioner. För Användar- eller Instruktionsmanual gällande all kompatibel medicinsk utrustning.

TR IUI CATHETER

GENEL BİLGİ: Kullanmadan önce ürün veya paket üzerindeki etikete bakınız.

KULLANIM AMACI: Kitazato IUI kateteri, yıkanmış spermatozoanın Rahim ağzından uterus boşluğuna sokulmasında kullanılır.

UYARILAR : Kateterin Rahim ağzından sokulmasına bağlı travma sonucu kanama meydana gelebilir. Katetere güçlü bir şekilde bastırmayınız.

KONTRENDİKASYONLAR: • Yeniden kullanmayınız. Yeniden kullanıldığında enfeksiyona neden olabilir. • Yeniden sterilize etmeyiniz.

KULLANMA TALİMATI: (1) Hastayı litotomi poziyonuna getiriniz. Serviksi açığa çıkarmak için vajinal speculum yerleştiriniz. Serviksin durumunu (uterus antefleksiyon ve retrofleksiyon açısı) kontrol ediniz ve kateterin giriş uzunluğuna karar veriniz. (2) Vulva ve vajinayı serum fizyolojik ile yıkayınız ve kurutunuz. (3) %6 lık konik şırıngayı konnektöre takınız. (4) Yıkanmış sperm solüsyonunu katetere yükleyiniz. (5) Kateteri servikse yerleştiriniz.Gerekirse şaftın ucunu rahim ağzını rahat geçmesi için Uygun açıya getiriniz. (6) Uterus boşluğuna yerleştirdikten sonra, şırınganın pistonuna yavaşça bastırınız ve sperm solüsyonunu veya yıkanmış spermatozoayı uterus boşluğuna bırakınız. (7) Kateteri dikkatlice çıkarınız. (8) Şırıngayı ve kateteri tıbbi atık olarak atınız.

KULLANIM UYARILARI: (1) Açmadan önce katater özelliklerini (uzunluk) kontrol ediniz. (2) Kullanmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. (3) Son kullanma tarihi geçmiş ürünü kullanmayınız. (4) Paketi açtıktan sonra hemen kullanınız. (5) Ürün paketinin kırıldığına dair anormallikler varsa veya açılmadan hasar görmüşse kullanmayınız. (6) Zorla kaldırmayınız ve yeniden işlemeyiniz. (7) Ürün için prosedürü hakkında tecrübeli bilgiye sahip oparetör tarafından ürünü kullanınız. (8) Ürünü embriyo veya gamet transferi dışında kullanmayınız. (9) Ürünü aseptik olarak kullanınız. Bakteriler için yeterli önlem alınız. (10) Ürünü kullandıktan sonra imha ediniz. (11) Yeniden kullanmayınız.(12) Yüksek sıcaklıktan, nemden ve sudan uzak tutunuz.

GARANTİ: Üretici, yanlış kullanımdan veya bu talimatta yer alan uyarılara ve talimatlara uyulmamasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Uyumlu herhangi bir tıbbi cihaz için kullanım kılavuzudur.

UA IUI CATHETER

ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ : Перед використанням ознайомтеся з етикеткою, що знаходиться на товарі або на упаковці.

ПРИЗНАЧЕННЯ : Катетер для внутрішньоматкової інсемінації Кітазато використається для введення підготовлених сперматозоїдів в порожнину матки через шийку.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ : При поміщенні катетера через шийку є ризик кровотечі, спричиненої травмою шийки. Не надавлюйте на катетер сильно.

ПРОТИПОКАЗАННЯ : • Не використовуйте повторно. Вторинне використання може призвести до інфекції. • Не стерилізуйте повторно.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ : (1) Пацієнта помістить в положення літотомії. Введіть вагінальне дзеркало для огляду шийки матки. Перевірте стан шийки та стінок матки і визначте довжину та кут катетера перед його застосуванням. (2) Вимити вульву та піхву стерилізуючим сольовим розчином та висушить їх. (3) Вставити 6 відсоткову звужувальну голку в з'єднувач шприца. (4) Завантажити катетер підготовленим розчином сперми. (5) Ввести катетер в шийку матки. Якщо необхідно, змініть кут наконечника, щоб пройти шийку гладко. (6) Після введення в маткову порожнину, повільно натисніть на голівку шприца та вприсніть сім'яну рідину або сперматозоїди в порожнину матки. (7) Обережно видаліть катетер. (8) Викиньте шприц та катетер в місце, призначене для медичних відходів.

ОБЕРЕЖНІСТЬ ПРИ ВИКОРИСТАННІ : (1) Перевірте специфікацію (довжина) катетера. (2) Обов'язково ознайомтеся з інструкціями перед використанням пристрою. (3) Не використовуйте пристрій після закінчення терміну придатності. (4) Відкривайте упаковку безпосередньо перед використанням. (5) Якщо Ви помітили, що упаковка порвана або у пристрої наявні пошкодження, не використовуйте його. (6) Не піддавайте пристрій надмірному фізичному впливу. (7) Пристроєм повинен користуватися кваліфікований персонал, ознайомлений з правилами користування. (8) Використовуйте пристрій тільки для трансферу ембріонів та гамет. (9) Приймайте асептичні заходи. Оберігайте пристрій від бактеріального забруднення. (10) Після використання приладу відразу ж викиньте його. (11) Не лагодіть пристрій в разі поломки. (12) Зберігати в прохолодному, сухому місці, подалі від джерел тепла.

ГАРАНТІЯ: Виробник не відповідає за будь-яку шкоду, що була заподіяна внаслідок неправильного використання пристрою, недотримання правил користування, викладених в інструкціях з використання пристрою або іншого використовуваного спільно медичного обладнання.